



Von der versicherten Person der Steuererklärung beizulegen
A joindre à la déclaration d'impôt par l'assuré
Da allegare dall'assicurato alla dichiarazione d'imposta

Bescheinigung über Vorsorgebeiträge Art. 81 Abs. 3 BVG, Art. 8 BVV 3
Attestation concernant les cotisations de prévoyance art. 81, 3^e al., LPP, art. 8 OPP 3
Attestazione concernente i contributi di previdenza art. 81 cpv. 3 LPP, art. 8 OPP 3

a Name und Sitz der Vorsorgeeinrichtung / Versicherungsanstalt / Bankstiftung
Nom et siège de l'institution de prévoyance / institution d'assurance / fondation bancaire
Nome e sede dell'istituto di previdenza / istituto di assicurazione / fondazione bancaria

Name, Vorname, Adresse – Nom, prénom, adresse – Cognome, nome, indirizzo

b AHV-Nr. oder Geburtsdatum der versicherten Person
No AVS ou date de naissance de l'assuré
N. AVS o data di nascita dell'assicurato

Wir bestätigen, von der genannten versicherten Person erhalten zu haben – Nous confirmons avoir reçu de l'assuré précité – Attestiamo di aver ricevuto dall'assicurato indicato:

1. Beiträge an Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (2. Säule)¹
Cotisations à des institutions de prévoyance professionnelle (2^e pilier)¹
Contributi a istituti di previdenza professionale (2^o pilastro)¹

Überall nur ganze Franken angeben
Indiquer partout seulement les francs entiers
Indicare sempre solo i franchi interi

c Jahr Année Anno	Beiträge entrichtet Cotisations payées Contributi pagati	Einkauf von Beitragsjahren – Rachat d'années d'assurance – Riscatto di anni di assicurazione			j Ordentl. und Erhöhungsbeiträge Cot. ord. et sur augmentations Contributi ordinari e su aumenti
		g Beginn des Vorsorgeverhältnisses ² Début du rapport de prévoyance ² Inizio del rapporto di previdenza ²	h Fälligkeit der Altersleistungen ³ Échéance des prestations de vieillesse ³ Scadenza delle prestazioni di vecchiaia ³	i Beiträge Montants Importi	
	d Als Selbständigerwerbende/r En qualité d'indépendant Come indipendente				
	e Als Arbeitnehmer/in ¹ En qualité de salarié ¹ Come salariato ¹				
	f Vom Arbeitnehmer/In der Arbeitnehmerin entrichtet Arbeitgeberbeiträge Cotisations de l'employeur payées par le salarié Contributi del datore di lavoro pagati dal salariato				

2. Beiträge für anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a)
Cotisations pour des formes reconnues de prévoyance individuelle liée (pilier 3a)
Contributi per forme riconosciute di previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)

k Vorsorgepolice bei Versicherungsanstalten Polices de prévoyance auprès d'institutions d'assurance Polizze di previdenza presso istituti di assicurazioni	l Vorsorgevereinbarungen bei Bankstiftungen Conventions de prévoyance auprès de fondations bancaires Accordi di previdenza presso fondazioni bancarie	m Abschluss Conclusion Conclusione	n Ablauf Échéance Scadenza	Beiträge – Cotisations – Contributi	
				o Jahr Année Anno	p Jahr Année Anno
Police-Nr. – No de police – N. polizza	Verein-Nr. – No de contrat – N. contratto	Jahr – Année – Anno			
		2006	2042	2'472	
q Total Beiträge an die Säule 3a – Total des cotisations au pilier 3a – Totale contributi di pilastro 3a				2'472	

Bitte obige Beiträge in die Steuererklärung übertragen unter Beachtung der in der zugehörigen Wegleitung angegebenen Regelungen und Begrenzungen
Prérez de reporter les montants susmentionnés dans la déclaration d'impôt en observant la réglementation et les limitations indiquées dans les instructions y relatives
SI prega di riportare gli importi soprammenzionati nella dichiarazione d'imposta, tenendo conto delle regolamentazioni e limitazioni indicate nelle relative istruzioni

Bemerkungen – Observations – Osservazioni

Ort und Datum – Lieu et date – Luogo e data

Die Richtigkeit bezeugt – Certifié exact – Certificato esatto

janvier

¹ Bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen sind alle vom Lohn abgezogenen Beiträge durch den/die Arbeitgeber/in im Lohnausweis zu bescheinigen und dürfen deshalb hier nicht aufgeführt werden.
² Datum der Begründung des ersten Vorsorgeverhältnisses.
³ Frühest möglicher Zeitpunkt, in dem die versicherte Person mit einer vollen Arbeitsleistung zurücktreten kann.

¹ Toutes les cotisations déduites du salaire de l'employé doivent être attestées par l'employeur dans le certificat de salaire et pour cette raison ne doivent pas figurer ici.
² Date de la constitution du premier rapport de prévoyance.
³ Première date possible à laquelle l'assuré peut prétendre à une prestation de vieillesse complète.

¹ Il datore di lavoro deve attestare nel certificato di salario tutti i contributi decotti al suo dipendente per cui questi importi non possono essere indicati qui.
² Data della costituzione del primo rapporto di previdenza.
³ Prima data possibile alla quale l'assicurato può pretendere la prestazione di vecchiaia completa.

